

# 9000

## *Part 1*

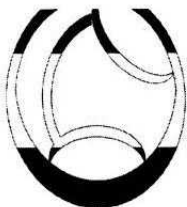
[www.ketab.ir](http://www.ketab.ir)

*Ali Ataeian*

*Marzieh Meshkinpour*

*Zahra Reisi*

*Farzad Khozeimeh*



عنوان و نام پدید آور : ۹۰۰۰  
مشخصات نشر : اصفهان : زبان عطا، ۱۳۹۴.  
مشخصات ظاهری : ۳۰۰ ص. ۲۲\*۲۹ س م.  
شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۶۷۱۳-۰۶-۹

وضعیت فهرست نویسی : فیپای مختصر  
یادداشت : فهرست نویسی کامل این اثر در نشانی : <http://opac.nlai.ir> قابل دسترسی است.  
یادداشت : مولفین: علی عطائیان، مرضیه مشکین پور، زهرا رئیسی، فرزاد خزیمه  
شناسه افزوده : عطائیان علی، ۱۳۴۸ -  
شناسه افزوده : Ataeian, Ali  
شماره کتاب شناسی ملی : ۳۸۵۸۴۲۳

---

نام کتاب: ۹۰۰۰  
مولفین: علی عطائیان - مرضیه مشکین پور - زهرا رئیسی - فرزاد خزیمه  
ناشر: انتشارات زبان عطا  
طراحی جلد: صفورا مجید  
نوبت چاپ: اول  
شمارگان: ۱۰۰۰  
چاپ و صحافی: پیشگام  
قیمت: ۲۰۰۰۰۰ ریال

انتشارات زبان عطا

اصفهان : خانه اصفهان، خیابان رزمندگان پلاک ۳۴

تلفن : ۰۳۱۳۳۳۲۳۰۵۰

تلفن پخش : ۰۹۱۳۳۰۳۲۹۴۷

## Common Contractions in Daily Conversations

| Standard                                   | Contractions    |                               |
|--------------------------------------------|-----------------|-------------------------------|
| end                                        | 'en             | Joe 'en me                    |
| because                                    | 'cause          | I did it 'cause I wanted too. |
| could have                                 | could 'a        | You could 'a hurt yourself.   |
| did you                                    | 'dja            | 'dja have an accident?        |
| could you                                  | 'coja           | 'coja bring me a book?        |
| would you                                  | 'woja           | 'woja do me a favor?          |
| does she                                   | dushi           | Dushi know about it?          |
| don't know                                 | dunno           | I dunno.                      |
| give me                                    | gi'me           | Gi'me your book.              |
| going to                                   | gonna           | I'm gonna go there.           |
| goodbye                                    | g'bye           | G'bye everybody.              |
| got to                                     | goda            | I goda go.                    |
| have to                                    | hafta           | De've hafta go there?         |
| her - him - his                            | 'er - 'im - 'is | I didn't know 'im.            |
| in front of                                | infrona         | The book is infrona TV.       |
| ing                                        | 'in             | I'm readin'.                  |
| is that                                    | izat            | Izat your gun?                |
| leave me                                   | li'me           | Li'me alone.                  |
| let me                                     | le'me           | Le'me go.                     |
| old                                        | ol'             | The house is very ol'.        |
| out of                                     | ouda            | Get ouda here.                |
| sure                                       | sher            | Are you sher?                 |
| want to                                    | wanna           | I wanna go.                   |
| aren't - am not - isn't - haven't - hasn't |                 | ain't *                       |
| don't you                                  | donchya         | Why donchya understand?       |
| must have                                  | musta           | They musta gone there.        |
| of                                         | ev              | Lots ev book.                 |
| got you                                    | gochya          | I gochya.                     |
| want you                                   | wanchya         | I wanchya to meet 'im.        |
| meet you                                   | mechya          | Nice to mechya.               |
| until                                      | till            | Till then.                    |

- I haven't seen it before. = ain't seen it before.
- He isn't your guy. = ain't your Joe.
- They aren't here. = ain't here.

خداوند متعال را شکر گزاریم که ما را انسان و انسان را آموختن و آموختن را با زبانهای مختلف در قالب های گوناگون و کلمات متفاوت در کتاب عرضه نموده است. توفیق الهی همراه با انگیزه ی وافر در تهیه این مجموعه را سپاسگزاریم. همواره زبان آموزان ایرانی در درک اصطلاحات رایج در فیلم های با زبان اصلی بواسطه کمبود منابع ترجمه، بعضاً ترجمه های نادرست و عدم آشنائی با اصطلاحات، با مشکل مواجه بوده اند و از آن سو که یکی از مؤثرترین راههای یادگیری زبان خارجی تماشای فیلم های سینمایی می باشد و در عین حال بدست آوردن معنای اصطلاحات بکار گرفته شده در زبان محاوره معمولاً از فرهنگ لغت امکان پذیر نیست و نیاز به وقت گذاری بیشتری دارد، در این زمینه کتابهایی تهیه و روانه بازار شده است که قضاوت در مورد اثرگذاری آنها در زبان آموزی و روند یادگیری زبان انگلیسی را به متخصصین می سپاریم. در مجموعه حاضر سعی شده است تا جملات و اصطلاحات رایج و پر استفاده در فیلم ها را به همراه ترجمه به گونه ای دسته بندی کنیم که برای عزیزان به سهولت قابل دسترس باشد و بتوانند در مکالمه ی روزمره نیز از آن بهره ببرند. اصطلاحات و جملات بکار رده شده در فیلم ها از قوانین دستور زبان پیروی نمی کنند و لذا بعضی از کلمات در ترجمه بیان نمی شوند که این موضوع را نظر دیدآوردندگان دور نمی باشد. از طرفی بعضی از جملات یا اصطلاحات معادل دقیق فارسی نداشته که سعی نموده ایم با توضیحات مکفی معانی را منتقل نمائیم. همانگونه که مطلعید بعضی از اصطلاحات در محیط های گوناگون معانی خلافی دارند که این موضوع در دسته بندی لغات، با توجه به ریشه آن رعایت شده است.

مجموعه حاضر در ۳ جلد شامل ۲۷۰۰۰ جمله و اصطلاح انگلیسی از فیلم سینمایی تهیه و تنظیم شده است که لازم است فراگیران پس از مطالعه این کتاب تعدادی از فیلم های مورد علاقه خود را به همراه زیرنویس انگلیسی مشاهده نموده و مجدداً همان فیلم ها را بدون زیرنویس مشاهده کنند تا یادگیری زبان انگلیسی بصورت فرایندی و مستمر ادامه یابد و درک فیلم برای ایشان آسان تر شود که ما در این مسیر همواره پشت بان شما خواهیم بود و با دریافت پیشنهادات سازنده از کاستی های کتاب آگاه شده و راه آینده را روشن تر خواهیم پیمود. خدمت به پیشرفت علمی و فرهنگی و ارتقاء آموزش زبان خارجی در کشور عزیزمان ایران توسط خوانندگان مجموعه و زبان آموزان عزیز آرزوی ماست.

در پایان برخود لازم می دانیم از همکاری صمیمانه خانم ها زرین دخت ایزدی، فروغ پورغلام، شقایق پورنغمه، فروغ روحانی، شهلا سوزنگر، سعیده صرافچی، صفورا مجید و آقایان پیمان رازقی، حسن دادبندی، ابراهیم عدالت نژاد، آرش و محسن عطائیان که در تهیه محتوی و آماده سازی کتاب قبول زحمت نمودند کمال تشکر را داشته باشیم.

نویسندگان گروه آموزشی زبان عطا

علی عطائیان، مرضیه مشکین پور، زهرا رئیسی، فرزاد خزیمه

تابستان ۱۳۹۴

| Word | Page |
|------|------|
| A    | 1    |
| B    | 16   |
| C    | 34   |
| D    | 60   |
| E    | 77   |
| F    | 85   |
| G    | 99   |
| H    | 110  |
| I    | 123  |
| J    | 128  |
| K    | 131  |
| L    | 136  |
| M    | 148  |
| N    | 164  |
| O    | 169  |
| P    | 175  |
| Q    | 196  |
| R    | 197  |
| S    | 210  |
| T    | 247  |
| U    | 264  |
| V    | 265  |
| W    | 268  |
| X    | -    |
| Y    | 280  |
| Z    | 281  |